

**Zeitschrift:** Dissonance  
**Herausgeber:** Association suisse des musiciens  
**Band:** - (2003)  
**Heft:** 81  
  
**Rubrik:** [Mentions légales]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Comptes rendus

**P. 28** « in vain » de Georg Friedrich Haas  
à Bâle

**P. 29** Les journées de musique de chambre  
à Witten

**P. 30** « Klanggang » de John Wolf Brennan  
à Lucerne

**P. 31** Création à Saint-Gall de l'opéra  
« Avatar » de Roland Moser

**P. 32 Rubrique ASM**

**P. 33 Communiqués du  
Conseil pour la  
recherche des Hautes  
Écoles suisses de  
musique**

**P. 36 Hommage à Luciano  
Berio**

**P. 38 Discussion**

**P. 39 Livres**

**P. 42 Avant-programme**

« RENDRE DOULOUREUSE LA PRÉSENCE DE CE QUI EST ABSENT... »

À propos d'un ouvrage scénique d'Adriana Hölszky : « Tragödia (Der unsichtbare Raum) »

PAR MARIA KOSTAKEVA

*Quelque chose est là, qu'on ne voit pas. Quelque chose s'est produit, qui ne laisse aucune trace. Une tragédie, s'est-elle déroulée ? Tout cela n'est-il qu'un rêve ? Dans l'opéra « Tragödia », d'Adriana Hölszky, on pressent la présence de « quelque chose d'autre » sur scène, qui forme une manière de stratégie de l'absence. Par conséquent, ni action visible, ni chant, ni personnages. C'est l'auditeur-spectateur, devenu le protagoniste de son propre imaginaire, qui crée une intrigue dans cet espace invisible. Le genre de l'opéra devient sa propre illusion.*

p. 04

« GLACE LISSE, UN PARADIS... »

Impulsions théâtrales dans l'œuvre d'Adriana Hölszky

PAR JÖRN PETER HIEKEL

*« Ce que l'on fait doit être interdit. Comme si tu commettais un crime. » Voilà un des principes esthétiques d'Adriana Hölszky, cette célèbre compositrice allemande d'origine roumaine, qui fête ce 30 juin son cinquantième anniversaire. Inutile donc de préciser qu'un tel credo renonce à toute narration linéaire, à toute compréhension directe. Rejetant les moyens traditionnels, et conventionnels, Hölszky renouvelle avec une rare intensité, et radicalement, le théâtre musical.*

p. 10

LE LIEU POSSIBLE D'UNE ACTION

Entretien avec Beat Furrer sur son nouvel opéra « Invocation »

PAR PATRICK MÜLLER

*Le 6 juillet, au Schiffbau de Zurich, sera créée « Invocation », une nouvelle pièce de théâtre musical de Beat Furrer, coproduite par l'Opernhaus et le Schauspielhaus de Zurich, dans une mise en scène de Christoph Marthaler. Au cours de cet entretien, le compositeur s'explique entre autres sur le livret, inspiré du roman de Marguerite Duras « Moderato cantabile », qu'il rédigea avec le concours d'Ilma Rakusa.*

p. 16

Compositeurs suisses

LIBERTÉ ET BONHEUR D'UN LANGAGE À SOI

Le compositeur Meinrad Schütter

PAR MICHAEL EIDENBENZ

*Au cours de sa longue et calme existence, généralement à l'écart de l'avantageux commerce de la musique, Meinrad Schütter a élaboré une œuvre extrêmement riche et variée. Au centre de ce large éventail, de très nombreux lieder qui présentent souplesse naturelle du traitement de la langue et intensité de la sensualité sonore. Pour beaucoup, la découverte d'une personnalité hors du commun, d'une musique riche de litotes.*

p. 20

Editeur : Association Suisse des Musiciens et Hautes Écoles de musique Rédaction : Michael Eidenbenz, Patrick Müller, Jean-Noël von der Weid (édition française) Adresse rédaction et administration : Dissonance, Dubsstr. 33, CH-8003 Zurich, Tél. 01 450 34 93, Fax 01 450 34 76, E-Mail: dissonance@swissonline.ch Mise en page : Editions PremOp, Nyon/Munich / HinderSchlatterFeuz Grafik Zurich Impression : Koprind AG 6055 Alpnach Dorf Délais de rédaction : 15.7., 15.9., 15.11., 15.1., 15.3., 15.5. Délais pour les annonces : 25.7., 25.9., 25.11., 25.1., 25.3., 25.5. Délais pour les encarts : 10.8., 10.10., 10.12., 10.2., 10.4., 10.6. Dates de parution : 20.8., 20.10., 20.12., 20.2., 20.4., 20.6. Abonnement pour 6 numéros version française ou allemande : Suisse Fr. 50.-, Europe Fr. 55.- (€ 37.-), autres pays Fr. 60.- (€ 40.-) Abonnement pour 6 numéros version française et allemande : Suisse Fr. 75.-, Europe Fr. 80.- (€ 54.-), autres pays Fr. 85.- (€ 57.-) Le numéro : Fr. 12.- Prix des annonces : 1/8 page Fr. 273.-, 1/4 Fr. 501.-, 3/8 Fr. 715.-, 1/2 Fr. 897.-, 3/4 Fr. 1287.-, 1/1 Fr. 1599.-, 4<sup>e</sup> de couverture 1788.-, Encarts 1875.-; Rabais pour publication dans une seule version (fr. ou all.): 30% CCP : 84-1962-7 Schweizerischer Tonkünstlerverein/Dissonanz Responsables du présent numéro : Michael Eidenbenz/Jean-Noël von der Weid Auteurs : Philippe Albèra, Barbara Basting, Michael Eidenbenz, Thomas Gartmann, Jörn Peter Hiekkel, Walter Grimmer, Theo Hirsbrunner, Maria Kostakeva, Michael Kunkel, Thomas Meyer, Patrick Müller, Fritz Muggler, Dieter A. Nanz, Domink Sackmann, Jean-Noël von der Weid Traductions : Jacques Lasserre - www.dissonanz.ch ISSN 1422-7371

Couverture : dispositif scénique (Mariella Weingarten) pour « Tragödia (Der unsichtbare Raum) » d'Adriana Hölszky, au Théâtre Hebbel de Berlin, en novembre 2001 (Foto: Iko Freese)